

TITLI TELEVIŻIVI

għal tmiem il-programmi

Qed nissuġġerixxu li, fejn nistgħu, nirreferu għall-funzjoni u mhux għall-operatur. Dan jgħin biex tinzamm il-konsistenza fit-titli u jkunu evitati każijiet bħal 'koordinatur/koordinatriċi', 'direttur/direttriċi', 'nies tal-kamera', 'ippreżenta/t' jew 'j/tippreżenta' eċċ.

Imma konxji li, fi ftit każijiet biss, dan il-kriterju jista' jkun kontroproduktiv, bħal fil-każ ta' 'inginerija' (għal *engineer*, flok 'inginiera') li mhux terminu ideali għall-qasam tax-xandir.

Din hija l-lista (EN-MT u MT-EN):

	INGLIŻ [EN]	MALTI [MT]
1	Advertising Sales team	Reklami
2	All rights reserved Copyright	Kull dritt riservat Id-drittijiet riservati
3	Assistant director/s	Assistenza tad-direzzjoni
4	Assistant technician/s	Assistenza teknika
5	Audio Audio crew / persons	Awdjo
6	Avid editor	Editur tal-Avid
7	Camera Camera crew Cameraman / Cameramen Cameraperson/s Camera operator/s	Kamera/s
8	CCU	CCU
9	CG	Grafika Elettronika
10	Coordinator Team manager	Koordinazzjoni
11	Director / Directed by - Artistic director - Technical director	Direzzjoni - Direzzjoni artistika - Direzzjoni teknika
12	Editing	Muntaġġ
13	Engineers Audio VTR	Inġiniera - Inġiniera tal-awdjo - Inġiniera tal-vidjow
14	Filming	Filmat/i
15	Floor manager	<i>Floor manager</i>
16	FX	Effetti Tekniċi
17	Graphics	Grafika
18	Guest Guests Special guest/s Resident guest/s	Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna Mistednin Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna speċjali Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna residenti
19	Lighting	Dwal
20	Main sponsor Main sponsors	Sponser ewlieni Sponsors ewlenin
21	Make up Make up artist/s	Irtokk

22	Music - Opening music - Background music - Closing music - Musical arrangements	Mużika - Mużika tal-ftuħ - Mużika fl-isfond - Mużika tal-għeluq - Arranġamenti mużikali
23	Photographer Photography	Fotografija
24	Presentation Officer	Uffiċjal tat-trażmissjoni
25	Presenter/s Presented by	Preżentazzjoni
26	Producer/s Produced by	Produzzjoni - Produzzjoni eżekuttiva - Produzzjoni teknika
27	Production assistance Production assistant/s	Assistenza tal-produzzjoni
28	Readings	Qari
29	Research	Riċerka
30	Rigger/s	Armar
31	Script/s	Kitba
32	Senior Technical Officer	Uffiċjal Tekniku Eżekuttiv
33	Set - Set design - Set construction - Set dressing - Scenography - Scenes	Sett - Disinn tas-sett - Bini tas-sett - Armar tas-sett - Xenografija - Xeni
34	Special effects	Effetti Speċjali
35	Sponsors - Clothes - Shoes - Nails - Hair - Costumes - Curtains - Sofas - Carpets	Sponsors - Ilbies - Żraben - Kura tad-dwiefer - Kura tax-xagħar - Kostumi - Purtieri - Sufanijiet - Twapet
36	Taking part	Jieħdu/Ħadu sehem
37	Talent - Actors - Singers - Band - Musicians - Orchestra - Vocals - Models - Dancers - Coreography	Talent - Atturi - Kantanti - Grupp mużikali - Mużiċisti - Orkestra - Vuċijiet - Mudelli - Żeffiena - Koreografija
38	Technician/s	Teknika
39	Thanks to Special thanks	Ħajr Ħajr speċjali (<i>għall-isponsors ewlenin</i>)
40	Videotape operator	Operatur tal-vidjow
41	Website	Sit elettroniku

	MALTI [MT]	INGLIŻ [EN]
1	Armar	Rigger/s
2	Assistenza tad-direzzjoni	Assistant director/s
3	Assistenza tal-produzzjoni	Production assistance Production assistant/s
4	Assistenza teknika	Assistant technician/s
5	Awdjo	Audio Audio crew / persons
6	CCU	CCU
7	Direzzjoni - Direzzjoni artistika - Direzzjoni teknika	Director / Directed by - Artistic director - Technical director
8	Dwal	Lighting
9	Editur tal-Avid	Avid editor
10	Effetti Speċjali	Special effects
11	Effetti Tekniċi	FX
12	Filmati/i	Filming
13	<i>Floor manager</i>	Floor manager
14	Fotografija	Photographer Photography
15	Grafika	Graphics
16	Grafika Elettronika	CG
17	Ħajr Ħajr speċjali	Thanks to Special thanks
18	Inġiniera - Inġiniera tal-awdjo - Inġiniera tal-vidjow	Engineers Audio VTR
19	Irtokk	Make up Make up artist/s
20	Jieħdu/Ħadu sehem	Taking part
21	Kamera/s	Camera Camera crew Cameraman / Cameramen Cameraperson/s Camera operator/s
22	Kitba	Script/s
23	Koordinazzjoni	Coordinator Team manager
24	Kull dritt riservat Id-drittijiet riservati	All rights reserved Copyright
25	Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna Mistednin Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna speċjali Mistieden <i>JEW</i> Mistiedna residenti	Guest Guests Special guest/s Resident guest/s
26	Muntaġġ	Editing
27	Mużika - Mużika tal-ftuħ - Mużika fl-isfond - Mużika tal-għeluq - Arranġamenti mużikali	Music - Opening music - Background music - Closing music - Musical arrangements

28	Operatur tal-vidjow	Videotape operator
29	Prezentazzjoni	Presenter/s Presented by
30	Produzzjoni - Produzzjoni eżekuttiva - Produzzjoni teknika	Producer/s Produced by
31	Qari	Readings
32	Reklami	Advertising Sales team
33	Riċerka	Research
34	Sett - Disinn tas-sett - Bini tas-sett - Armar tas-sett - Xenografija - Xeni	Set - Set design - Set construction - Set dressing - Scenography - Scenes
35	Sit elettroniku	Website
36	Sponser ewlieni Sponsors ewlenin	Main sponsor Main sponsors
37	Sponsors - Ilbies - Żraben - Kura tad-dwiefer - Kura tax-xagħar - Kostumi - Purtieri - Sufanijiet - Twapet	Sponsors - Clothes - Shoes - Nails - Hair - Costumes - Curtains - Sofas - Carpets
38	Talent - Atturi - Kantanti - Grupp mużikali - Mużiċisti - Orkestra - Vuċijiet - Mudelli - Żeffiena - Koreografija	Talent - Actors - Singers - Band - Musicians - Orchestra - Vocals - Models - Dancers - Coreography
39	Teknika	Technician/s
40	Uffiċjal tat-trażmissjoni	Presentation Officer
41	Uffiċjal Tekniku Eżekuttiv	Senior Technical Officer

GRAFIKA OHRA

għall-programmi televiżivi

1. Qabel ma jibda l-programm (u waqt il-programm)

- F'dan il-programm jidhru xi prodotti kummerċjali
(għal *product placement*, minflok "tqegħid tal-prodott")

NOTA: F'każ li jkun se jidher prodott wieħed partikolari - F'dan il-programm jidher prodott kummerċjali

- Dan il-programm hu mwassal lilkom bix-xewqat tajba ta': _____
(minflok "miġjub lilkom minn:")

2. Waqt il-programm

- Ibagħtu l-kummenti tagħkom b'messaġġ (*sms*) fuq 5061 0000.
Kull messaġġ jiswa €0.58 (jew 0.58 ewro), VAT inkluża.
- Iktbulna fl-indirizz elettroniku: **programm@stazzjon.com**
- Ibagħtulna/Iktbulna messaġġ fuq **5061 0000**
- Żuru s-sit tagħna: **www._____**
- Mistoqsija tat-televot
(għal *televoting question*, minflok "mistoqsija televoting")
- Tista' ssegwi l-programm dirett jew irrekordjat mill-internet
(għal *live streaming / on demand programming*)
- Dan il-programm jixxandar dirett fuq **www._____**
(għal *streamed live*)

3. Fi tmiem il-programm

- Dan il-programm twasslilkom bix-xewqat tajba ta': _____
(minflok "inġieb lilkom minn")

4. Telebejgħ (għal *teleshopping*)

- Japplikaw xi termini u kundizzjonijiet
(għal *terms & conditions apply*)
- Perjodu ta' konferma
(għal *cooling off period*)